

2006 р. - Рік свт. Петра (Могили)

# Православний Голос Люблина

Бюлетень української православної громади  
церкви Воздвиження Чесного Хреста Господнього в Люблині

Люблин

№ 5 (42)

ПАСХА 2006 р.

[www.chresto-vozd.harazd.net](http://www.chresto-vozd.harazd.net)



**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОЇСТИНУ ВОСКРЕС!**

## Хроніка нашого буття (40)

- В канун Хрестопоклонної Неділі, 25 березня, у Хресто-Воздвиженській церкві було совершено урочисту Вечірню, яку служив душпастир української православної громади Люблина о. прот. Мирослав Вишневський. Наприкінці богослужіння відбувся винос Хреста на середину храму за участю всього нашого духовенства: о. митр. прот. Володимира Ходака, о. прот. М. Вишневського та о. Миколая Банковського. Присутні вірні прикладалися до хреста та приймали елеопомазання.

- У Третю Неділю Великого Посту – Хрестопоклонну – Божественну Літургію свт. Василія Великого совершив о. Володимир. Після Літургії відбулася зустріч при чаю. Цього дня вірні нашого храму, які є громадянами України, після богослужіння подалися до виборчої дільниці, розташованої в Генеральному консульстві України в Любліні, для участі у виборах депутатів до Верховної Ради України.

- У Неділю Хрестопоклонну традиційно відслужено у кафедральній церкві Акафіст Чесному і Животворящому Хресту Господньому.

- 31 березня увечері відслужено у нашому храмі Літургію Ранішосвячених Дарів, яку совершив о. прот. М. Вишневський.

- У суботу 1 квітня о. Мирослав відслужив Вечірню. У Четверту Неділю Великого Посту, коли відзначаємо пам'ять св. Івана Ліствичника, Божественну Літургію свт. Василія Великого совершало все духовенство на-

шого храму. Цього дня церква була особливо переповнена вірними, багато осіб приступило до таїнств Сповіді та св. Причастя. Після Літургії відбулася зустріч при чаю.

- Цього ж дня увечері у кафедральній церкві Преображення Господнього відслужено Вечірню та III Пасію, у якій брали також участь вірні Хресто-Воздвиженської церкви. Чин Пасії очолив архієпископ Авель у сослужінні настоятеля люблінської православної парафії о. прот. Андрія Лося, душпастиря української православної громади Люблина о. прот. М. Вишневського, о. Георгія Лукашевича та о. диякона Марка Ващука. Фрагменти служби були відслужені церковно-слов'янською мовою з українською вимовою, як і інші великопісні богослужіння, що є спільними для всієї парафії.

- У середу П'ятого тижня Великого Посту, 5 квітня, у Хресто-Воздвиженській церкві відслужено повний Великий Покаянний Канон св. Андрія Критського. Читання канону совершили на середині храму всі священники нашої церкви.

- У четвер, 6 квітня, напередодні празника Благовіщення Пресвятої Богородиці, відслужено урочисте Велике Повечір'я з литією. Повечір'я совершив о. Мирослав, а на литію на середину храму вийшли всі наші священники. У сам день свята у Хресто-Воздвиженській церкві о. о. Мирослав та Миколай відслужили Божественну Літургію свт. Івана Золотоустого.

Хронікар

### ***Христос Воскрес! Христос Воскрес! Христос Воскрес!***

**У світлі дні Воскресіння Христового бажаємо великої пасхальної радості, миру та всіх духовних благ.**

Зі *Святом свят* вітаємо нашого владика – Високопреосвященнішого **Архієпископа Люблінського і Холмського АВЕЛІЯ.**

З Днем, коли *все наповнилось світлом*, вітаємо все православне духовенство Люблина: **о. митр. прот. Володимира Ходака**, настоятеля кафедральної православної парафії Преображення Господнього в Любліні **о. прот. Андрія Лося**, **о. Миколая Банковського**, **о. Георгія Лукашевича**, **о. диякона Марка Ващука.**

Зі святом Пасхи Христової вітаємо **всіх вірних нашої люблінської православної парафії**, у тому числі **українську православну громаду церкви Воздвиження Чесного Хреста Господнього в Любліні та мешканців Православного Дому Соціальної Допомоги.**



*Душпастир  
та Церковний Комітет  
Хресто-Воздвиженської церкви*

## **Про українське писанкарство**

Українська писанка – це окрема сторінка культури українського народу. Справжня писанка супроводжувала людину впродовж усього року. З нею пов'язано багато звичаїв та традицій. Виготовляючи цей символ Життя та Пасхальної радості, руки митців споконвіку вкладали у це мистецтво свою душу, вміння, доводячи до вершин досконалості розмаїття ліній та орнаментів, передаючи фарбами колоритність життя. Наша церковна громада 9 квітня із захопленням оглядала у парафіяльній світлиці маленькі шедеври, які створили слухачки СКПіУУ **Олена Гайдамака** та **Ірина Кметь**.

Ірина Кметь розповіла, що звичай розписування яйця у слов'янських народів існує споконвіку. Писанка і пов'язані з нею народні легенди, перекази, її символічна роль, пояснення семантики орнаментів, з'ясування їх змісту сягають своїм корінням давніх епох. Саме в міфологічних уявленнях відобразився світогляд наших предків, космогонічні погляди на сутність самого яйця – праобразу творіння світу.

Також молода майстриня поділилася технікою виконання писанки. Наголосивши, що за технікою виконання великодні яйця поділяються на «крапанки» – яйця, вкриті кольоровими плямами на тлі іншого кольору; власне писанки – розписані за допомогою

воску різними декоративними орнаментами; «мальованки» – розмальовані пензлем; «крашанки» – забарвлені лише одним тоном і «шкрябанки» – або ж «дряпанки». Найпоширенішим є «восковий» метод декорування яйця, який полягає у тому, що спеціальним писачком – маленькою бляшаною конусоподібною трубочкою, закріпленою на дерев'яному держачку, виконують малюнок бджолиним воском на поверхні яйця, яка повинна залишитися білою. Далі яйце забарвлюють у найсвітлішій фарбі – наприклад, у жовтій. Знову на поверхню наносять восковий візерунок. Вкриті воском місця залишаються жовтими. Потім занурюють яйце в червону фарбу (щоразу інтенсивність фарби наростає аж до найтемнішої). Це техніка нанесення «тепліх» (однієї гама) барв. Фарби для писанки колись готували з природних барвників, тобто, здебільшого різних рослин і насіння. Зараз частіше використовують хімічні барвники.

Ірина зізналася, що для неї створення писанки – це передовсім відчуття спокою та гармонії, безмежного захоплення. Молода майстриня запропонувала усім бажаним спробувати самим створити шедевр на яєчній шкаралупі, а також ознайомила з технікою оздоблення яєчка бісером.

Ольга Жулинська

*Щиро вітаємо  
наших Батьків та Дідусів  
Ніну та Івана Дацюків  
з прекрасним ювілеєм сімейного життя  
- 40-річчям Вінчання,  
яке прийняли Вони у неділю 24 квітня 1966 р.  
у церкві св. ап. Івана Богослова в Холмі.  
Дорогі Ювіляти!  
У ці радісні пасхальні дні бажаємо Вам  
міцного здоров'я, багато сил, радості з родинного  
життя та всіх благ і Божого благословення  
на Многії і благії літа!*

*Доньки Анна і Марія,  
зяті Іван та Григорій,  
внучки і внуки Оля,  
Матвійко, Куба та Катя*

**Пасхальне послання  
Священного Собору Єпископів  
Святої Польської Автокефальної Православної Церкви  
Всечесному Духовенству, Преподобному Чернецтву  
та Всім Боголюбивим Дітям Її**

**Христос Воскрес!**

*Прийдімо, у цей врочистий день воскресіння,  
станьмо причасниками нового виноградного плоду,  
божественної радості і царства Христового,  
оспіваючи Його, як Бога, навіки  
(Пісня 8-а пасхального канону).*

Такими словами звертається до нас сьогодні наша Мати Свята Православна Церква.

Вона торжествує, прославляє і радіє, духовно зустрічаючи і святкуючи осяйний день Святої Христової Пасхи, Воскресіння з мертвих Христа Життедавця – нашого Спасителя.

Христос Бог через Своє Постаннн з мертвих привів нас від духовної смерті до відродження та воскресіння, до вічного життя в небесних оселях. Свята Церква волає: «...Христе, о Мудросте, і Слово Боже, і Сило! Дай нам істинно причащатися Тобою, у навечірній день Царства Твого» (9-а пісня канону Пасхи). Це означає, що з Христовим Воскресінням настало нове вічне життя, побиті гріх, що тяжіє над людським родом, та смерть. «Бог... нас, мертвих нашими гріхами, оживив разом із Христом..., і разом з Ним воскресив» (Єф. 2, 5-6).

Таким чином ми, як Божі діти, стаємо гідними вступити у світле життя, де існує царство нескінченної любові, радості, миру та блаженства. «...Я живу, – говорить Христос своїм послідовникам, – і ви будете жити» (Ів. 14, 19). Апостол Павло додає: «Христос воскрес із мертвих... Як бо в Адамі всі помирають, так у Христі всі оживають, кожен у своєму порядку: первісток Христос, потім – Христові, під час Його приходу» (1 Кор. 15, 20. 22-23).

Христос, воскресши з мертвих, освятив, благословив та утвердив воскресіння всіх, хто вірить у Нього. «Коли ж ми померли з Христом, то віруємо, що й жити з Ним будемо» (Рим. 6, 8-9). Тим самим смерть втратила силу. Передбачив це св. Пророк Осія і запитав: «Смерте, де жало твоє? Аде, де твоя перемога?» (Ос. 13, 14). Ми ж, сповнені пасхальною радістю та зміцнені Воскресінням у вірі, відповідаємо пророкові: «Святкуємо умертвіння смерті, знищення аду, іншого життя вічного початок і, радіючи, оспівуємо Тебе, єдиного благословенного отців Бога і препрославленого» (7-а пісня канону Пасхи). Оця правда – Чудо Воскресіння – чинить любов Воскреслого Спасителя хресним подвигом. Задля спасіння людства Христос упокрів себе до смерті, хресної смерті та дарував нам Нову Пасху – таїнственный перехід від смерті до життя, від темряви до світла, від землі до вічного Божого Царства. Цей перехід відкривається нам вже в нинішньому, земному, дочасному житті.

Брати і Сестри! Воскресіння Христове дає нам змогу відчутти те, що добре, тривке і цінне таємним способом зв'язане з жертвою та офіруванням себе задля добра. Наше земне життя наповнене численними ділами і подвигами. Таким чином правда, в основі якої Свято Христового Воскресіння, допомагає нам глибше усвідомити все наше життя. Саме через Хрест прийшла у всесвіт радість та закріпилася наша любов.

Превеликим добром Сина Божого, який воплотився, було відкриття через Хрест людству істини, що «Бог є любов'ю» (1 Ів. 4, 8). Любов перемінює, очищує та освячує все навколо нас. І ми, слідуючи за заповіддю Спасителя про жертвовну любов до людей, приєднуємося до Божественної любові, яка, спалахнувши негасимою пасхальною радістю, наповнює все наше життя. І таким способом здійснюються на нас апостольські слова, що «...кожен, хто любить, народився від Бога і знає Бога» (1 Ів. 4, 7).

Жити в мирі – це значить перемагати любов'ю скорботу і печаль, мати повноту миру та радості. Тому: «Встань, сплячий, і воскресни із мертвих, і Христос освітить тебе» (Єф. 5, 14).

Брати і Сестри! Святуючи св. Пасхальні Дні, відкиньмо від себе ворожнечу і чвари, грішні звички і душевну неміч. Нехай заповідь Воскреслого Христа завжди буде перед нашим духовним зором: «Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони бачили ваші добрі діла та прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5, 16).

Свято Воскресіння Господа – це фундамент миру, початок примирення і припинення ворожих дій. Про це повинні пам'ятати учні Ісуса Христа.

Переживаючи чудо Воскресіння Христового, будемо засвідчувати навколишньому світові Його велику силу, що спомагає нас у зміцненні святої православної віри і в духовних дарах, якими є: «...любов, радість, мир, довготерпіння, добрість, милосердя, віра, лагідність, здержливість» (Гал. 5, 22-23).

Вітаємо Всечесне Духовенство, Чернецтво, Дітей і Молодь та Всіх Вірних нашої Святої Церкви зі Святом Свят, Святою Пасхою.

Христос Воскрес! – Воістину Воскрес!

Переможець смерті, Ісус Христос, нехай допоможе нам удосконалюватися у вірі та добрих ділах, так: «щоб у всьому прославлявся Бог через Ісуса Христа, що Йому слава і влада на віки вічні. Амінь» (1 Пт. 4, 11).

«Благодать Господа нашого Ісуса Христа... з усіма вами... Амінь» (1 Кор. 16, 23-24).

Божою милістю смиренні:

- † Сава, Митрополит Варшавський і всієї Польщі,
- † Симон, Архієпископ Лодзький і Познанський,
- † Адам, Архієпископ Перемиський і Новосанчівський,
- † Єремія, Архієпископ Вроцлавський і Щецинський,
- † Авель, Архієпископ Люблинський і Холмський,
- † Мирон, Єпископ Гайнівський,
- † Яків, Єпископ Білостоцький і Гданський,
- † Григорій, Єпископ Більський.

Ст. м. Варшава,  
Пасха Христова, 2006 р.

## **Завершимо відновлення могил воїнів армії УНР в Любліні**

Одним із важливих місць української національної пам'яті в Любліні є могили воїнів армії Української Народної Республіки на православному кладовищі при вул. Липовій. Похоронені там ті, котрі після невдачі визвольних змагань за волю України на початку ХХ ст. опинилися «одаль рідного краю» – як написано на одному із пам'ятників – і поселилися в Любліні та околиці.

Українська громада Люблина роками доглядала ці могили, зберігаючи пам'ять про українських національних героїв. З кінця 80-х років ХХ ст. можна було це робити у відкритий спосіб. На початку 90-х років руками люблінських українців проведено перші більшші роботи для впорядкування могил. У 2000 р., завдяки підтримці властей міста та люблінських підприємств, проведено чергові роботи – відновлено і помальовано «козацькі» хрести, встановлено на них тризуби, прокладено тротуар. Вагомою подією стало у 2001 р. спорудження – поруч могил – пам'ятника на честь воїнів армії УНР, котрі жили в Любліні та околиці і тут знайшли вічний спокій. Це стало можливим завдяки великій мобілізації української громади Люблина, підтримці властей міста Люблина, Посольства України в Польщі, люблінських підприємців та української діаспори. Водночас вдалося вивести традицію відзначення в Любліні пам'яті воїнів армії УНР поза рамки самої української громади. Пам'ятник та могили воїнів армії УНР в Любліні стали загальновідомим у місті місцем української національної пам'яті, де вінки складають численні делегації, де відзначаються українські національні свята.

Проте робота для повного відновлення, реставрації могил воїнів армії Української Народної Республіки на православному кладовищі при вул. Липовій ще не зовсім завершена. Необхідно провести чергові роботи: вирівняти пам'ятники, провести їх реставрацію, встановити хрести на могилах, де їх немає, помістити на хрестах таблички з іменами похоронених, чи, врешті, покласти тротуар довкола цих могил. Цей черговий етап робіт уже започатковано Товариством догляду за могилами українських вояків у Любліні. Коли це здійснимо, стан могил буде забезпечений на кілька наступних десятиліть.

Для продовження робіт потрібні, звичайно, гроші. Частина коштів уже зібрано, проте для повного здійснення планів відновлення необхідні додаткові, немалі гроші. Відтак

**звертаємося до всіх, кому дороге  
належне вшанування пам'яті борців за волю України  
про пожертви**

**на завершення робіт для відновлення могил воїнів армії УНР у Любліні.**

**Подбати про їхні могили – це наш національний і християнський обов'язок.**

Завершення робіт для відновлення петлорівських могил саме цього року матиме символічний вимір, оскільки саме у травні цього року минає 80-а річниця смерті Головного Отамана Симона Петлюри. Крім того, правдоподібно, цього року минає також 80-річчя перших поховань воїнів армії УНР на люблінському кладовищі.

**Товариство догляду за могилами українських вояків у Любліні**

Пожертви можна вплачувати на банківський рахунок Товариства:  
**GETIN Bank nr 48 1560 1195 0051 0293 2005 0001**  
**Towarzystwo Opieki nad Grobami Żołnierzy Ukraińskich w Lublinie**  
або на руки членів Управи Товариства.

**Списки жертводавців будуть поміщені на сторінках  
української преси в Польщі та в спеціальному буклеті.**



Ніхто-бо,  
хто ненавидить,  
себе не утримає,  
і не збереже,  
і не знайде.

*Святитель Петро (Могил)*

**Гімнологія,  
тобто  
Піснеслів'я,**

**або ПІСНЯ, частинами письмом мовлена  
на день Воскресіння Господа нашого  
Ісуса Христа –  
Пану, Пастирю, Опікунові  
і Добродійнику своєму  
від працівників у друкарні в даруночку  
низько принесена.**

У друкарні святої Великої чудотворної лаври Печерської Київської року 1630.

(...)

Ясновелебному і світлопреподобному панові,  
його милості пану отцю і пастиреві своєму, кир  
ПЕТРОВІ МОГИЛІ, АРХІМАНДРИТУ  
святої чудотворної Великої лаври Печерської Київської,  
воеводичу земель молдавських,  
наславник із Христової паски – пісню святкову  
цілувальну погідно співають ті, що у друкарні.

### Воскресіння день

Пан як із мертвих устав був преславно, –  
І пророкове про те рекли здавна, –  
Жонам явився, тоді і ПЕТРОВІ,  
Щоб він дав знати усьому дворові.

Є одинадцять там учнів тривожних,  
Зляканий страхом відчувся там кожний.  
Тож позначали: мав старшим цей бути,  
Чинність якого – вченням осяйнути.

Ти ж бо, наш отче, ПЕТРО преподобний,  
Камінь Христові і камінь оздобний.  
Тебе подав він тут місцю святому,  
Матері власній, свого тіла дому.

Річчю про нього почав повідати  
Тим, котрих зволив у владу узяти.  
Що ж є у тому? Любов'ю одів він,  
Також Петрові з'явля тебе рівним.

О, з тим зрівняв був для влади порядку  
І полюбивши, для твого достатку,  
Бо сам у цнотах до Бога схилитись  
Прагнеш ти, інших також спорядити.

В день Воскресіння відтак, у преясне  
Світле, веселе, святе і прекрасне,  
О преподобний наш отче і пане,  
Свято обходиш в цім ангельським стані.

І в керівництві стоїш над твоїми  
Послушниками, є скільки, з усіми,  
Медного втерши життя ти дороги,  
Ув олімпійські ступаєш пороги.

*Ієродиякон Ісая, наглядач друкарні*

(...)



### Христос Воскрес із мертвих

Корінь злоби – це невір'я,  
Із нього усе звір'я  
Єретицтва проростає,  
Церкву-матірку збурає.  
І в Христовеє постання,  
Згідно нашого навчання,  
Вже не вірує багато  
Та й не хоче того знати,  
І ангелів, патріархів,  
Горі-долі і монархів,  
Євангеликів, пророків –  
Є їх досить на неспокій.  
В них самі є іудеї,  
Книжники є, і єреї,  
І сторожа – теж звіщають,  
Путь із гробу увіряють.  
Словом власним прорікав був  
І в народи посилав був  
Йов, казав, як буде жити  
Спас: помре, аби ожити.  
Котрий є із вірних ліка,  
Голос цей би взяв великий,  
Просто тайні не повірять,  
Розумом захоче звірять.  
Обителі ти тимчасом  
КИЇВСЬКОЇ, з нами разом,  
Вожде наш у чистій вірі,  
Прийми тайну, жий у мирі.  
І як камінь, що поклався,  
Для будови зготувався,  
Церкву вірних під тобою  
Укріпляй усю собою.

*Михайло Файнацький,  
зображувач*

Подано за виданням: Аркадій Жуковський, *Петро Могила й питання єдності Церков*, Київ 1997, с. 221-227.

## **Оголосителъне слово св. Івана Золотоустого**

*Хто побожний і боголюбивий, – нехай утішиться з цього величного і світлого свята. Хто розумний слуга, – нехай весело ввійде в радість Господа свого. Хто потрудився постом, нехай отримає нагороду тепер. Хто від ранньої години став до праці, нехай одержить сьогодні справедливу плату. Хто по дев'ятій годині прийшов нехай святкує з подякою. Хто по дванадцятій годині прибув, нехай не тривожиться, бо втрати ні в чому не матиме він. А хто не встиг і на третю годину, нехай приступить без вагання. І хто прибув лише на п'яту годину, нехай не боїться спізнення. Бо – Милосердний Владика. Він приймає останнього, як і першого. Він заспокоює однаково, чи хто спізнився, чи хто працює від ранку. І останнього милує; і про першого дбає, і тому дає і цього обдаровує. І діла він приймає, і наміри вітає; і зроблене шанує, і думку Він хвалить.*

*Ось чому і увійдуть усі в радість Господа свого, і одні, і другі приймуть нагороду! Багаті й бідні, веселіться разом! Витривалі і недбайливі, шануйте цей день! Звеселіться сьогодні, хто постив, і ті, хто не постив. Трапеза зготована – розкошуйте всі; Пасха Святая – нехай ніхто не вийде голодним! Всі споживайте з гостини віри, всі споживайте з багатства доброти!*

*Нехай ніхто не нарікає на вбогість, бо царювання вселюдне настало. Нехай ніхто не оплакує гріхів, бо прощення з гробу засіяло!*

*Нехай ніхто не боїться смерті, бо нас визволила спасова смерть; знищив її Той, кого тримала вона. Пекло полонив Той, Хто до пекла зійшов. Засмутив пекло, що зазнало тіла Його.*

*І, передбачивши це, Ісая голосно кликав «Пекло засмутилось, стрінувши долі Тебе». Засмутилось, бо знищене; засмутилось, бо зневажене. Засмутилось, бо смерть йому заподіяно.*

*Засмутилось, бо повалене. Засмутилось, бо зв'язане.*

*Взяло людину, а на Бога натрапило.*

*Взяло землю, а стрінуло Небо. Взяло, що бачило, і впало через те, чого не бачило.*

*Де твоє, смерте, жало? Де твоя, пекло, перемога? Воскрес Христос – і ти звалене. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – і радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно точиться.*

*Воскрес Христос, – і не стало в гробах ні одного мертвого, бо Христос повстав із мертвих і початок стався померлих. Йому слава і влада на віки вічні. Амінь.*

# Світлий понеділок

## Тропар

**Христос воскресє  
із мертвих,  
смертю смерть поправ,  
і сущим во гробіх  
живот даровав**

**Христос воскресє  
із мертвих,  
смертю смерть подолав,  
і тим, що у гробах,  
життя дарував**

### *Свята Євангелія від Івана*

*Бога ніхто не бачив ніколи; Єдинородний Син, що в лоні Отцевім, Той виявив. І ось це свідоцтво Іоаннове, коли Іудеї послали з Іерусалиму священників та левітів, щоб запитати його: ти хто є? І він признав і не одрікся, і признав, що я не Христос. І запитали його: то що ж? ти Ілія? І він сказав: ні. То ти пророк? І одповів: ні. Сказали ж йому: хто ж ти такий? щоб нам дати відповідь тим, що нас послали. Що ти сам про себе кажеш? Він сказав: я голос того, що кличе в пустині: справляйте дорогу Господню, як сказав Ісаїя пророк. А посланці були з фарисеїв; і вони запитали його і сказали йому: то що ж ти христиши, коли ти не Христос, і не Ілія, і не пророк? Відповів їм Іоанн, кажучи: я хрищу в воді, а серед вас стоїть, Кого ви не знаєте: Він є Той, що за мною йде, а поперед мене був, Кому я недостойний розв'язати й ременя обув'я Його. Це було у Вифаварі, по той бік Іордану, де Іоанн хрестив.*

Ів 1,18-28 (2 зач.)

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «Православний Голос Люблина» склали Марія Купріянович та Анна Марчук.

### **Православний Голос Люблина**

Бюлетень української православної громади церкви Воздвиження Чесного Хреста Господнього в Люблині  
Душпастир церкви Воздвиження Чесного Хреста Господнього: **о. прот. Мирослав Вишневецький**.  
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович**.  
При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук (інтернет), Андрій Скатеринчук, Людмила Купріянович, Петро Сова.  
Адреса: Cerkiew Podwyższenia Krzyża Pańskiego, ul. Dolińskiego 1, 20-127 Lublin, тел. 4444160.  
E-mail: [chresto-vozd@cerkiew.pl](mailto:chresto-vozd@cerkiew.pl) Internet: <http://www.chresto-vozd.harazd.net>

**Програма богослужінь  
у церкві Воздвиження Чесного Хреста Господнього  
- храмі української православної громади м. Люблина  
Світлий тиждень 2006 р.**

*У Пасхальний період частина богослужінь традиційно буде спільними для всієї люблинської православної парафії. Відтак деякі богослужіння будуть відправлені у Христо-Воздвиженській церкві, інші служитимуться лише у кафедральній Спасо-Преображенській церкві при вул. Руській або у цвинтарній церкві свв. Жінок-Мироносиць на кладовищі при вул. Липовій.*

**23 квітня, ПАСХА ХРИСТОВА. ВЕЛИКДЕНЬ.  
ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЄ**

**0<sup>00</sup> Пасхальний Хресний хід. Пасхальна Заутреня** (КАФЕДРАЛЬНА ЦЕРКВА)

**Божественна Літургія** (КАФЕДРАЛЬНА ЦЕРКВА)

**15<sup>00</sup> Пасхальна Вечірня** (ХРЕСТО-ВОЗДВИЖЕНСЬКА ЦЕРКВА)

**24 квітня, Пасхальний Понеділок**

**9<sup>00</sup> Божественна Літургія** (ХРЕСТО-ВОЗДВИЖЕНСЬКА ЦЕРКВА)

**25 квітня, Пасхальний Вівторок**

**9<sup>00</sup> Божественна Літургія** (ХРЕСТО-ВОЗДВИЖЕНСЬКА ЦЕРКВА)

**29 квітня, субота**

**18<sup>00</sup> Вечірня** (ХРЕСТО-ВОЗДВИЖЕНСЬКА ЦЕРКВА)

**30 квітня, Неділя 2-а по Великодні. Св. Апостола Фоми. Проводи**

**9<sup>30</sup> Божественна Літургія. Хресний хід. Панахида**

(ЦВИНТАРНА ЦЕРКВА СВВ. ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ)

Панахида біля пам'ятника на честь вояків армії УНР (КЛАДОВИЩЕ ПРИ ВУЛ. ЛИПОВІЙ)

Повідомляємо, що  
у Провідну неділю (30 квітня 2006 р.) після Літургії  
українська громада Люблина традиційно збирається  
біля пам'ятника воякам армії УНР  
на православному кладовищі при вул. Липовій,  
де буде відслужена  
**Панахида над могилами українських вояків.**  
*Запрошуємо до участі у спільній молитві*

Товариство Догляду за Могилами Українських Вояків у Люблині  
інформує, що  
напередодні Проводів 28 квітня 2006 р. (п'ятниця) від 15<sup>00</sup> години  
відбудеться весняне порядкування могил українських вояків  
на православному кладовищі при вул. Липовій.

Зустріч біля цвинтарної церкви. Запрошуємо всіх охочих допомогти у цій праці.

*Управа Товариства*